

社論

中共為美國的真正敵人嗎

最近，美國已退出了越南戰爭，這在過去幾年中，曾引起過全國性的騷亂，而這次大規模的軍事行動，也終於告一段落。有人說，這是一場「越南戰爭」，也有人說，這是一場「美國戰爭」。其實，這是一場「美國與中國之間的戰爭」。

美國與中國之間的戰爭，是美國與中國之間，在政治、經濟、軍事、文化等各方面的衝突。美國與中國之間的戰爭，是美國與中國之間，在政治、經濟、軍事、文化等各方面的衝突。美國與中國之間的戰爭，是美國與中國之間，在政治、經濟、軍事、文化等各方面的衝突。



各地通訊

卡城崇義支會交代

卡城崇義支會，於日前下午二時，舉行新舊職員交代典禮。在會中，所有新舊職員，均向全體會員，報告其任期內的工作。會中並由全體會員，選出新一屆的職員。會中並由全體會員，選出新一屆的職員。

市城僑團聯祝元旦

（市役所）本埠中華公所，中華學校，與僑團各分會，聯合於元旦，舉行慶祝活動。會中並由全體會員，選出新一屆的職員。會中並由全體會員，選出新一屆的職員。

顏成坤招認

顏成坤招認，中巴損失大。顏成坤招認，中巴損失大。顏成坤招認，中巴損失大。

發現大批燃料炸彈

發現大批燃料炸彈，在溫哥華市郊區，發現大批燃料炸彈。在溫哥華市郊區，發現大批燃料炸彈。在溫哥華市郊區，發現大批燃料炸彈。

中雄國會

鳳金林 雄國會

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

醫中

鳳金林 雄國會

2042 Franklin St., Van. 6, B.C.

電話：254-4618

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

MU 1-1030

陶陶酒家

精研小酌 大謙小酌 價廉味好

地址：打打街（即舊三三三）

行易貿橋利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phone: MU3-7451 MU4-6958

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到

馳名樂聲牌自動保暖電飯煲

送禮佳品 歡迎光顧

行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East, Vancouver 4, B.C.

電話：683-7268

HERDER

SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嘜 中國樣式刀全鋼 鋒利光刀桑刀兩

加拿大信託公司

CANADA TRUST

416 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C.

TEL 682-6701

茲啟者

本公司於即日起，實行將定期存款即公債利息增高。

一年二年 三年四年 五年獲利 6% 6% 6% 6% 6%

華斯高沙銀行

六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，即滿六年，即可兌換面額之銀幣——即比您原來所付之銀多三分之一。

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，即滿六年，即可兌換面額之銀幣——即比您原來所付之銀多三分之一。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

司公託信衛門金

本公司各處辦事處均設有各項儲蓄計劃，均係全國著名製造廠出品，以贈送本公司開辦儲蓄存款或開辦儲蓄存款。

請踴躍來本公司開辦儲蓄

本公司各處辦事處均設有各項儲蓄計劃，均係全國著名製造廠出品，以贈送本公司開辦儲蓄存款或開辦儲蓄存款。

聖誕禮物佳品

七彩羽毛雀鳥 七彩塑膠雀鳥

形像逼真 人人喜愛 懸掛室內 堂煥光觀

聖誕七彩電宮燈

每盒十盞及十式盞 同價批發

簡建平林介山 譯者：王文本

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，即滿六年，即可兌換面額之銀幣——即比您原來所付之銀多三分之一。

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，即滿六年，即可兌換面額之銀幣——即比您原來所付之銀多三分之一。

司公隆永

WING LUNG CO.

402 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

MU 1-1736

新到海味

九龍吊片 沙井蠔 大魚翅 厚白膠 臘腸 鴨肉 肉干 發行



神雕俠侶

金庸著 (八六四)

李莫愁見他如此堅定，雖然大敵當前，臉上却是含笑自若，也不禁佩服他的胆氣，但聽得李莫愁不發一言，此時楊過情急，心中神思，那李莫愁洋洋得意，聲音中帶着嘲弄，花容綻放，李莫愁臉上一絲一毫的得意，隨即變為一絲一毫的憂慮，到底這楊過去了不曾？楊過左手握拳，右手將「五毒奇書」交給了她，說道：「丐幫幫主乃大仁大義之人，要這邪書何用？她傳下此書，幫衆子弟，不肖之徒，竟以此書為寶，李莫愁一見邪書完整無缺，心下大喜，素知丐幫行事正派，律令嚴明，只怕真的未...

黃漢經

Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大幫

大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海菜鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

元發公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 4-5574 602-5573

新到大幫

生晒米枝干 生晒槐枝干
親大江搖柱 花旗鮑魚
墨國鮑魚 海菜牌鮑魚
日本麵 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味
取價從廉

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊腩 粥粉麵飯
大講小酌 額外歡迎

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7657

中西書信 文件契約
中華出版社譯件部

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種補丸
各種西藥 各種補丸
各種西藥 各種補丸

東廣麵粉

NIFFY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3227

麵粉 麵粉 麵粉

女中醫 黎達民

上海中醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
現任南京東路中醫診所主任
寓居西區四十五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問診並代寄藥劑
電話 MU 3-1078

雲高華樓煙通公司

Vancouver Chimney Service
604-2837

專修各種煙通
工作安穩 價錢公道 隨時電話 快捷

華強公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver 4, B.C.
電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機
音機及各種電器 承接大小電力工程 服務妥當 價格克己 保證滿意

德亞德藥房

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 式五四 壹零五三

精製藥丸 批發全球 價目印備 函索即奉

奇異藥水

第一止痛 必靈丹 每打一元
平安茶 化滯 每打一元

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 253-2088 接洽

周愛權

專業驗眼 配鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST
816 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

華隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. M.T. 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房及其他等木工
電話：黃榮想八七四 五六六八

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. M.T. 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房及其他等木工
電話：黃榮想八七四 五六六八

華隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

華隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

華隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

民國五十五年

達權社實業部職員表

總理 王華進
書記 簡安
財政 趙榮發
外交 王耀柏
監督 周玉生
董事 伍澤源 林社康 黃啓現
周永燦 余喜 袁克
黃滔 李榮 李維廣
梅拱學 廖華帝 李聯英
陳文彬 簡建平

民國五十年

體亞板汝民治黨職員

執行委員 鄭程萬 李德莊 馬其章
雷法揚 林岳峰
主任委員 鄭程萬 副 李德莊
書記 李德莊 馬其章
監察 吳英集 謝相章 曾保
財政 馮千才 雷壯炳
外交 李顯通 林岳峰
宣傳 駱社海 黃聖傳
核數 許培 馬曜
庶務 馬曜 馬榮
評議全體黨員

中華民國五十年

穩寧民治黨職員表

執行委員 李兆權 潘球 鍾錦安
劉廉 李進榮 黃兆強
周仁佳 梁培植 李儀
余冠發 劉孟晉
候補執委 孔琅 梁邦備
監察委員 蘇容節 黃福添 蘇桐
主任委員 李兆權 副 潘球
秘書 鍾錦安 副 劉廉
財政 李進榮 副 劉孟晉
少務 周仁佳 副 梁培植
總務 黃兆強 副 羅華俊
文教 鍾國成 副 呂鴻彰
宣傳 吳榮超 副 蔣湛
組織 呂全副 李榕根
生產 鍾觀則 黃金隆
訓練 黃偉剛 岑冲誠
評議全體黨員

中華民國五十年

中華達權社職員表

社長 潘求 陳瑞植
議長 羅樞 劉廉
書記 羅朝傑 劉孟晉
財政 李兆權 余冠發
監督 黃滔 黃偉
外交 周仁佳 黃兆強
庶務 蘇桐 黃添
評議員 全体社員

中華民國五十年

卡城民治黨職員表

主委 張椿樹 龔利
執行委員 張椿樹 龔利 余鴻惠
林三合 黃寶琛 黃開福
黃連清 黃樹瑛 陳健民
馬汝芬 丘煥謙 馬國棟
張炎欣
候補執委 馬恩錫 謝成武
鄧柱儲 關振明 吳升豪
林華澄
監察委員 龔安 朱如松 陳來有
林遠通 黎家振 張問
余沛 黃桂棠 黃紹希
候補監察 黃毓棠 胡榮 李國彥
李奕偉 胡瑞

監察書記 黎家振
書記 馬若夢 胡儒
外交 李廷俊 勞連
財政 黃開強 丘就
文教 雷培新 鄺雁平 黃億慈
林煥民 馬曜
慈善 鄭林生 蔡炯邦 黃渭源
胡俊 張汝威
調查 葉拱認 羅子杭 雷新源
郭華 黃錫強
宣傳 許瑞珠 周偉烈 朱富盛
黃卓越 梁逸文
組職 湯計平 馬立 伍光甫
葉松洛 雷樹熾
方裕氏 馬求遠 蔣國尉
潘振鴻 周偉林
訓練 龔安 余沛
核數 黎家振 龔利
催收 龔安 余沛

民國五十年

卡城達權社職員表

社長 余鴻惠 黃開強
議長 張椿樹 林三合
監督 朱如松 龔安
曹記 胡儒 馬汝芬
外交 勞連 李廷俊
財政 丘就 黃開強
核數 黎家振 龔利
催收 余沛 龔安

民國五十年

卡城洪門實業部職員

總理 張椿樹 黃開強
監督 朱如松 林三合
書記 馬汝美 胡儒
外交 李廷俊 勞連
財政 黃開強 丘就
核數 黎家振 龔利
庶務 余沛
董事部 郭柱儒 黃國藩 袁兆琪
李奕偉 吳經海 吳松長
黃灼灼 林遠通 周偉烈
何雅慈油漆
房屋內外油漆。裱花紙。
代轉電話：日十時後式五四一四式
住家電話：八七六式六式

新張預告

△四星旅館。緬街七九六號樓上

接近華區旅館賤價出售

利民公司全人鞠躬

利民公司
Lmina Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE: 684-8624

爲留意。

本公司專營各種中西皮鞋皮包，上等材料，精工製作，化裝用品及文房書畫用具。男女童裝皮鞋，皮質柔軟明亮，款式新穎，尺碼俱全，做工精細，用料真實。各種商品定價公道，服務週到，茲定於二月二日開張營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購。委託郵購一律歡迎。現當新張伊始，爲酬謝顧客，特定由一月二日至一月六日，各款皮鞋照原價九折優待，希各界僑胞祈至一月六日，各款皮鞋照原價九折優待，希各界僑胞祈

與業主商量。僑胞欲做旅店事業

黃瑩俠事務所黃瑩俠 簡氏公司簡慧平接洽

中華民國五十三年

雲埠建權支社職員表

主席	林社康	財政	黃昭	庶務	李顯學
副主席	簡國安	查帳	李維廣	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進
幹事	王華進	查帳	黃昭	文書	王華進

文華公司

Hamilton St., Vancouver

Tel. 683-3437

特製相架畫架

專表國畫刺繡

專售杭州刺繡

禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店

219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964

萬千書店 片打東街四十九號

5

李華英 陳文彬 簡建平
林福侃 周慕猷 胡其光
謝運如 鄭誠貴 宋甘泉
周慕顯 李耀垣 鄭炯光
李漢注 林岳峯 李耀樞
呂頌彰 胡添福 何發祥
劉添福 林樹振 馬品奇
廖仁興 溫學信

好地位，現因伙
有開平李謳鄉，
有意者請電話

日昇里村人終于民國五十六年十月廿三晚終于同月廿九日在品聚埕如儀安葬于公共墓園叨蒙中西友好親屬厚賜賻儀化聞或輓聯佛素所致致高誼隆情殫存感謹此哀謝

未亡人 謝氏 泣淚續往
孤子 百誠 泣血稽顙

厚恩芳名 恕不稱呼

(賻儀) 黃瑞臨合家壹百元 黃家強
黃連璧合家 謝祖福合家

菓仔濕出賣

位於 Puteaux & Esplanade, 住宅相文風, 生意好, 傢生齊備, 因人力問題, 願割愛出賣, 叫價六千元, 另減貨。

電話 AL 3-8897 洽商。

清理屎簷四元

江姆合家三元

謝灼甫

如有錯漏 希爲見諒

花閣一 黃瑞鑑合家 周永康合家
爲月女士 周練家合家 愚紹紀合家
爲政銜合家 周開兆 陳仲軒 周永光

本報宜僱熟練排字男
工及招請排字練習生
有意者請來本報面洽

利民公司
Lmena Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
PHONE 684-0024

本公司專營各種名牌皮鞋、皮包、皮夾、化妝用品與及手房體育用具。男女童裝皮鞋、皮質柔軟光亮，款式新穎，尺碼俱全，做工精細，用料最實。各樣商品定價公道，服務週到，茲定於二月二日開張營業，歡迎各界僑胞光臨參觀，指導選購。委託郵購一律歡迎。現當新張伊始，為酬謝顧客，特定由一月二日至二月六日，各款皮鞋照原價九折優待，希各界僑胞祈為留意。

利民公司全人鞠躬

接近華區旅館賤價出售
△四星旅館。緬街七九六號樓上
△多多多旅館；跑路街三四五號
有長期批約，裝修可與業主商量。倘欲做飯店事業，請與黃登俠事務所黃登俠 簡氏公司簡建平接洽

中華民國五十吉年 雲埠達權支社職員表

主席 伍澤濂 副主席 林壯康	財政 王華進 司理 簡國安	查帳 黃啓瑞 司理 黃滔	庶務 周永熾 司理 李維廣	文書 余喜 司理 梅拱學	外宣 林青安 司理 楊子順	公益 林定旨 司理 簡賢良	慈善 陳李漢 司理 岑兆英	收捐 周玉生 司理 林伯勝	宣傳 李聖英 司理 簡建平	查帳 林福侃 司理 胡其光	謝運如 司理 鄭誠貴	周慕顯 司理 宋甘泉	李漢廷 司理 鄭樹光	呂頌輝 司理 林岳峯	劉添福 司理 何發祥	廖仁興 司理 溫學信	全體男女社員
----------------	---------------	--------------	---------------	--------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	--------

◎哀謝

先考諱和廣字在憲周公府君開平李福稱于日昇里村人終于民國五十六年十月廿三晚終于同月廿九日在品黎時如儀安葬于公共墓園叨蒙中西友好親屬厚賜賜儀花圈或輓聯執紼素由致送高誼隆情宛存感謹此哀謝

未亡人 謝氏 泣淚續往
孤子 百誠 泣血稽顙
厚恩芳名 恕不稱呼

(時儀)
黃瑞盛合家壹百元 黃家強
謝家廿元 黃德耀合家 謝祖國合家
謝家廿元 周森娟合家 周永康合家
蔡炳合家 每十元 馬如江姆合家三元
總禮額新共十元

花園 黃瑞盛合家 周永康合家
尚月女士 周練家合家 吳紹紀合家
為政府合家 周開兆 陳仲軒 周永昇 謝灼甫

如有錯漏 希為見諒

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437

特製相架畫架 專售國畫刺繡 專售杭州刺繡 送禮佳品 價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十九號

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.

鹹甜美點 即日應市

好生意中西餐館出賣
好地位，現因伙件問題，迫要廉價出賣，有意者請電話 879-4922, 236 E. Broadway

菓仔濕出賣
位於 Porticton & Etan 街，住宅和文區，生意好，條件齊備，因人力問題，願割愛出賣，取價六千元，另底貨。
電話 AL 3-8697 洽商。

清理屋簷四元
搜煙通四元
電話 MAIL 683-7178

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生
有意者請來本報面洽

